

CABECERA

YACIMIENTO: Real Convento de Santa Clara (Tordesillas, Valladolid)

MUNICIPIO: Tordesillas

PROVINCIA: Valladolid

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 5004; CIHM 3, 193

N. INV: Real Convento de Santa Clara (Tordesillas, Valladolid)

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Retablo

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: Madera policromada

SOPORTE: Retablo

TIPO DE EPÍGRAFE: Explanatio

TÉCNICA: PINTADO

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 10

H. MAX. LETRA: 1

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Domine ne / [...] / in furore tuo / ter et bon / arguas me ne / que in ira tu / a corripas (sic) me / [...] / [...] /
salvum me

Texto dado por CIHM 3, 193.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Señor, en tu furia no me castigues, ni me corrijas en tu ira... sálvame [...]

Traducción dada por CIHM 3, 193.

COMENTARIO:

El texto procede de Sal 6,2; 38 (37), 2.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 193.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Tabla del retablo de la capilla del contador Saldaña que, a juicio de los especialistas, representa un evangelista sentado ante una especie de escritorio, delante del cual aparecen dos perros. Se halla situada en la parte superior derecha del exterior de la puerta izquierda. Texto dispuesto en ocho líneas en una página y dos en otra siguiendo los renglones de un libro que sostiene la figura del evangelista.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula pintada en negro con capitular y dos líneas en rojo.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Segunda mitad del siglo XV.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Tabla del retablo de la capilla del contador Saldaña, en el Real Convento de Santa Clara (Tordesillas, Valladolid), que, a juicio de los especialistas, representa un evangelista sentado ante una especie de escritorio, delante del cual aparecen dos perros. Se halla situada en la parte superior derecha del exterior de la puerta izquierda.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5004; CIHM 3, 193;

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



L136INS193